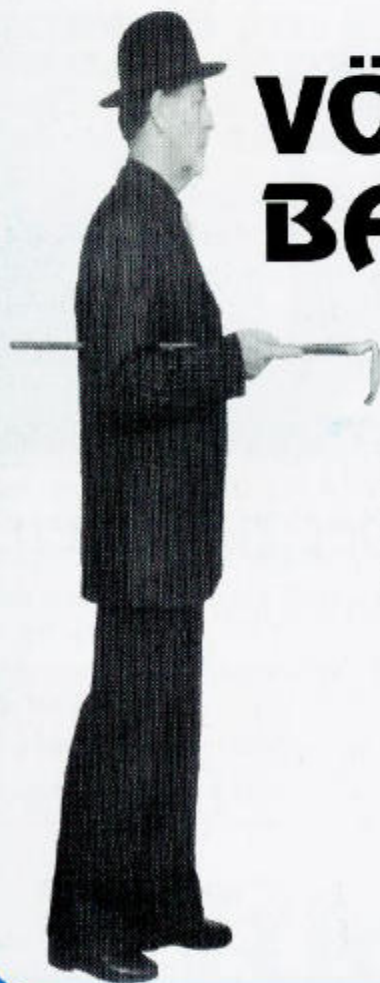


Spielzeit 1998/99



VÖRNEHME BAGAASCH

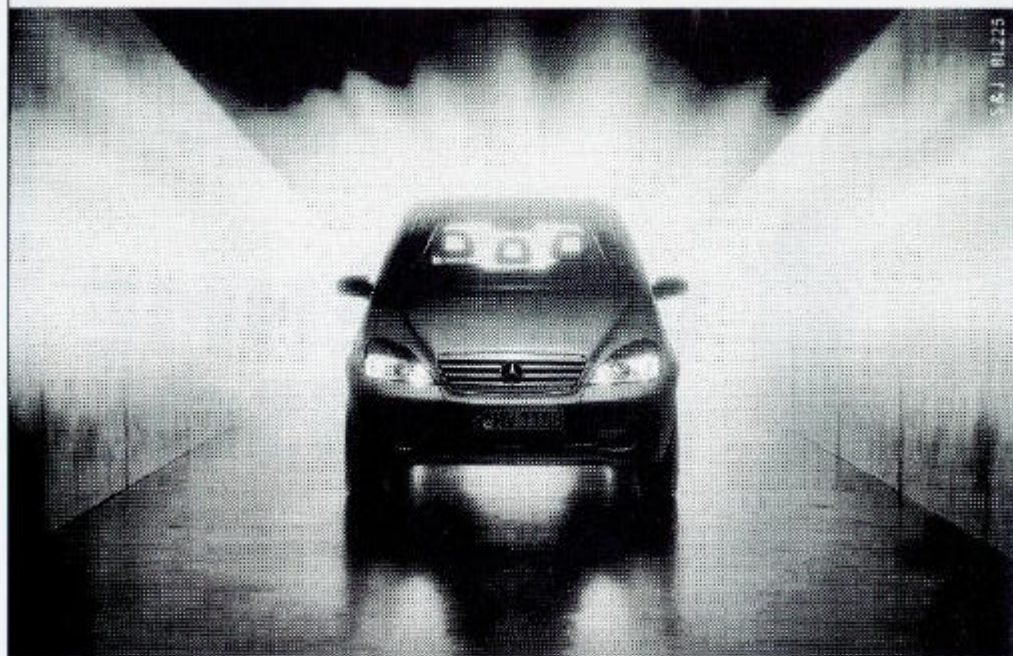
LUSTSPEEL IN DREE TÖRNS
VON JACK POPPLEWELL
PLATTDÖÜTSCH
VON GÜNTER KÖHN

SPEELBAAS:
HANS-JÜRGEN POLLEIT

nbr

NIEDERDEUTSCHE BÜHNE RENDSBURG E.V.
Mitglied des Niederdeutschen Bühnenbundes Schleswig-Holstein e. V.

Der CDI in der A-Klasse



Nicht zu fassen. Aber zu fahren.

Der CDI. Ein Diesel wie kein Diesel. Jetzt bei uns.

► Auch in der A-Klasse können Sie jetzt unfassbar sauber, leise und kraftvoll unterwegs sein. Probieren Sie's doch aus - z.B. mit einer Probefahrt im A 160 CDI oder A 170 CDI.



Mercedes-Benz

AUTO-AHRENDT

Lundener Straße 4-6
24768 Rendsburg, Telefon 0 43 31 / 46 63

**Auffallend
anders**

VÖRNEHME BAGAASCH



SPEELBAAS:

HANS-JÜRGEN POLLETT

**LUSTSPEEL IN DREE TÖRNS
VUN JACK POPPLEWELL
PLATTDÖÜTSCH
VUN GÜNTER KÜHN**

Man gibt sich vornehm aller Orten.

Der junge Lebenskünstler gibt sich in seiner wohlgeordneten Welt dem süßen Nichtstun hin.

Seine „vornehme“ Mutter erstickt fast an ihrem Standesdünkel, der jedoch auf wackeligen Beinen steht.

Ein stolzer Vater, der große Stücke auf seine Tochter im allgemeinen und auf ihr ausgefallenes Talent im besonderen hält. Eine Tochter, die ihren Dickkopf raffiniert einzusetzen weiß. Ein Kommissar, der trotz Leidenschaft für seinen Beruf, nicht den gewünschten Erfolg verzeichnen kann, da sich alle bei der Aufklärung „seines Falles“ irgendwie gegen ihn verschworen haben.

Eine „leidende“ Geliebte. Eine „liebende“ Haushälterin. Eine gute Mischung also für ein Lustspiel.

Allzu menschliche Schwächen, wie sie uns täglich begegnen. Verwicklungen, wie wir sie mögen.

Und ein Verlauf der Handlung, wie er uns gefällt.

Ein guter Popplewell also.

Klöndeel

Rendsburg – Materialhofstraße 1

Spezialitäten und Gutbürgerliches aus Küche und Keller
und eine stilvolle, gemütliche Atmosphäre erwarten Sie.

Jack Popplewell

wurde am 22. März 1911 in Leeds geboren, dort verlebte er auch seine Jugend.

Die englische Fachzeitschrift „The Stage“ nannte Jack Popplewell ein Beispiel dafür, daß ein Bühnenautor auch ohne einflußreiche Freunde und abseits von Parties und Cliquenwirtschaft, einzig durch seine Leistung und Ausdauer Karriere machen kann.

Eine Reihe von Romanen und Novellen entstanden, bis Jack Popplewell 1940 auch als Komponist und Textdichter bekannt wurde.

Seinen ersten Versuch als Bühnenautor unternahm Jack Popplewell 1953. Ermutigt durch den Erfolg arbeitete er weiter für das Theater und es entstand die Komödie „Brave Diebe“, deren Serienerfolg am Londoner Aldwych-Theater den Autor weit über die Grenzen Englands hinaus bekannt machte.

Innerhalb weniger Jahre wurde Jack Popplewell auch im deutschen Sprachraum zu einem der erfolgreichsten und meistgespielten Verfasser guter und unterhaltender Komödien und Kriminalstücke; in hunderten von Vorstellungen haben seine Bühnenwerke Spannung und Entspannung gebracht.

Nicht nur auf der Bühne, sondern auch im Funk und Fernsehen fanden Jack Popplewells Arbeiten besonderen Widerhall.

Jack Popplewell lebt heute mit seiner Frau in einem kleinen Ort an der Küste Englands.



Problemloser Umzug mit

EILDIENTST-TRANSPORTE

PETER BOMBE

Lagerungen + Umzüge

Näherei für Industrie und Behördenbedarf

Sackgroßhandlung

1971  1996

PETER BOMBE

24768 Rendsburg – Bismarckstraße 26

Telefon 0 43 31/2 35 55

Nicht nur für Seichtes geeignet

Günter Kühns Stücke beweisen die Kraft des Plattdeutschen.

Er übersetzte Jack Popplewell's „Vornehme Bagaasch“ ins Niederdeutsche.

Seiner Miene und seinem kurzen Zögern ist es anzumerken, daß es Günter Kühn gar nicht so angenehm ist, von sich selbst und seiner Tätigkeit als Autor zu reden. Und so ist es sicher auch auf seine Zurückhaltung und Scheu zurückzuführen, daß der langjährige Leiter der August-Hinrichs-Bühne seine eigenen Stücke bisher immer auswärts uraufführen ließ. Erst jetzt macht er, nicht zuletzt auf Drängen seiner AHB-Kollegen, eine Ausnahme: sein Schauspiel „Apen Döör“ wurde unter der Regie von Jens Ehlers im Oldenburger Schloßtheater uraufgeführt.

Günter Kühn, der aus Pommern stammt, schon seit dem 10. Lebensjahr Theater spielt und seit 1975 Leiter der AHB ist, fing mit dem Schreiben kleiner Geschichten an. Da ihm aber häufig die Klage über das „seichte Fahrwasser“ vieler plattdeutscher Stücke zu Ohren gekommen sei, berichtet Kühn, habe es ihn „gereizt, mal etwas dagegen zu setzen“. An modernen Themen mit kritischem Aspekt hat es ihm aufgrund seiner beruflichen Erfahrungen nie gemangelt: Kühn arbeitet als Justizamtsrat bei der Staatsanwaltschaft in Oldenburg.

Sein erstes Theaterstück – das Schauspiel „Bewährung“, das später unter dem Titel „De Trallen“ in Neumünster uraufgeführt wurde – reichte er 1973 für einen Schauspielpreis ein, der von der Arbeitsgemeinschaft Achterhoek-Westmünsterland und dem Kulturkreis Schloß Raesfeld ausgeschrieben worden war. „Ich habe mir gedacht: „Da kannst du es hinschicken, da kennt dich keiner“, erinnert sich Kühn mit leiser Selbstironie. Der Versuch brachte ihm gleich den ersten Preis ein und machte ihm Mut, weitere Stücke in Angriff zu nehmen.

Daß die Niederdeutsche Bühnenliteratur durchaus mehr als bloße Unterhaltung zu bieten hat, davon ist der 59jährige überzeugt. Das Plattdeutsche habe „Kraft genug“, auch aktuelle Probleme auszudrücken: „Es kommt darauf an, wie man die Sprache nutzt. Das wird noch viel zuwenig gewagt.“ Daß es funktioniert, hat Kühn selbst bewiesen: beispielsweise in dem Stück „De Trallen“, das von der Diskriminierung und Gefährdung entlassener Strafgefangener handelt, und in „Suur Wien“, der Geschichte einer Ehe, in dem sich die Frau nach 25 Jahren gegen ihre Rolle als „Nur-Hausfrau“ aufbäumt.

Sozial-kritisch ist auch sein neues Stück „Apen Döör“ (Offene Tür) angelegt: Das Schauspiel handelt vom Ausgegrenztsein eines Mannes, der an der Gesellschaft scheitert und deshalb von ihr auch nicht akzeptiert wird. Nur bei der 45jährigen Wilma, die gerade in einer Ehekrise steckt und eigentlich genug Probleme hat, findet der Gestrauchelte eine „offene Tür“.

Möbel
Bergemann

Rendsburg – direkt am Bahnhof – Telefon 0 43 31/2 24 14

Siplem-Haufmann
Olaf Lauenroth
Steuerberater

- Lohn und Finanzbuchhaltung für kleine Gewerbebetriebe
- Einkommensteuererklärungen/Lohnsteuerjahresausgleiche
- Allgemeine steuerliche Beratung

Rendsburger Straße 4 · 24787 Fockbek
 Telefon 0 43 31/300 311 · Telefax 0 43 31/300 312

Tischlerei seit 1896

PETER BÖHRNSEN

**EINBAUSCHRÄNKE
 UND
 TRESENANLAGEN**

Gerhardstraße 11 · 24768 Rendsburg
 Tel. (0 43 31) 78 95 00 · Fax 78 95 04



Brigitte Bombe

Hans-Jürgen Pollett



Rolf Schröder

Doris Böhrsen



Rolf Schröder

Thea Hinz



Bettina Vehstedt

Klaus-Martin Marxen

„Kleingedrucktes“

Sie müssen hier zwar kleingedruckten Text lesen,
 aber auch Zerschneiden des Blatts mit einer
 Linse ist **deutlich** mehr Spaß.

**OPTIK
 RÖNNAU**

Stepen 1, 24768 Rendsburg, Tel. 0 43 31 - 2 10 19



Damen-
 und Herrensalon

Ihr Friseur am Markt

Reni und Dieter Griwodz

Altstädter Markt 14 · 24768 Rendsburg · Telefon (0 43 31) 2 80 80

ALCINA-Depot

Friseurkosmetik



Das Ensemble von „Vornehme Bagaasch“

Rolf Schröder	Doris Böhrnsen	K.-M. Marxen	Bettina Vehstedt	Heini Gliesmann	Thea Hinz	Brigitte Bombe	Hans-J. Polleit
---------------	----------------	--------------	------------------	-----------------	-----------	----------------	-----------------

Theater-Café

Bereits 1 Stunde vor Vorstellungsbeginn
für Sie geöffnet



Speisen für die Pause bitte vorbestellen

VÖRNEHME BAGAAASCH

Lustspiel in 3 Törns von Jack Popplewell

Plattdüütsch von Günter Kühn

Speelbaas: Hans-Jürgen Polleit

Fru Warnecke	Brigitte Bombe
David, ehr Söhn	Rolf Schröder
Herr Bohnsack	Hans-Jürgen Polleit
Penelope (Penny), sien Tochter	Bettina Vehstedt
Helene Schindler, Verlobte von David	Doris Böhrnsen
Kommissar Pittack	Klaus-Martin Marxen
Mine Wilksen, Huushöllersch bi David	Thea Hinz

Tiet to'n Verpuusten na den 2. Törn

För't Bühnenbild tostännig	Hans-Jürgen Polleit
Dat Bühnenbild hett buut	Fritz Kühn
För dat Op- un Afbuun vun't Bühnenbild sünd tostännig	Günter Hagel, Hannes Haß Olaf Francke, Fritz Kühn Jürgen Marschewski
För't Licht tostännig	Michael Krüger, Hannes Haß
Programmhett	Dietrich Maaß
De Fotos hett makt	Foto-Wagner
Hölpsmaat för den Speelbaas un Tosegger	Heini Gliesmann
Tostännig för den Lüttkraam	Sylvia Sauer

Opführungsrechte:

Vertriebsstelle und Verlag Deutscher Bühnenschriftsteller und Bühnenkomponisten GmbH, Norderstedt

Qualität und Vielfalt

Familienrestaurant Grill am Bahnhof

Mittagstisch · Snacks · Desserts · Partyservice

NEU: UNSER PARTYSERVICE – ob asiatische, französische oder italienische Küche,
ob Sektempfang oder Firmenjubiläum, ob Gartenparty oder englisches Frühstück,
wir kommen und stellen alles bereit und wenn Sie wollen sogar mit Bedienung und Endreinigung.

B. Tesche · Telefon 0 43 31 / 2 84 08

Türkisches Spezialitätenrestaurant

EFES

Familie Bicer

Alte Kieler Landstr. 62, 24768 Rendsburg,

Tel. (0 43 31) 2 15 68

**Spezialität
1a Lammfilet
und Kalbspieße**



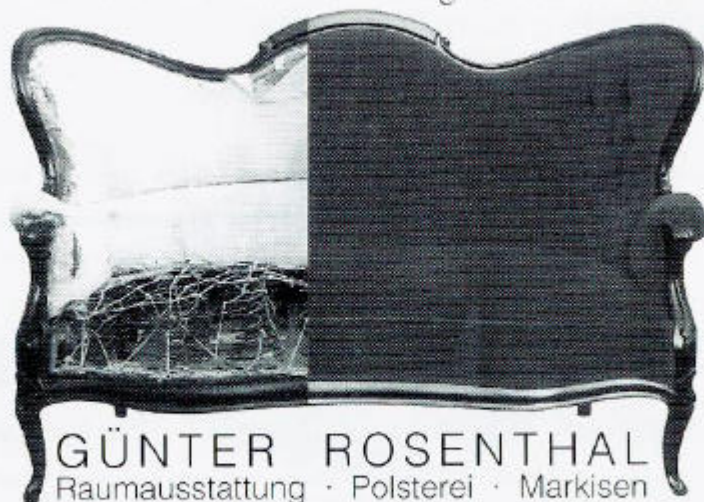
Café Kraft

Sie finden uns im Centrum
von Rendsburg

Nienstadtstr. 10
24768 Rendsburg
Tel. 0 43 31 / 2 22 80



Werte erhalten durch Neubezug von Meisterhand!



GÜNTER ROSENTHAL
Raumausstattung · Polsterei · Markisen

Rudolf-Diesel-Str. 3 · 24790 Schacht-Audorf · Tel. 0 43 31 / 97 15

Die nbr hat ihren

Peter

verloren. Peter Maas war seit 1954 bei der „Bühne“ und einer der zuverlässigsten Spieler. Er war Bühnenleiter in der Zeit von 1967 bis 1973 und Träger der goldenen Ehrennadel des Schleswig-Holsteinischen Bühnenbundes. Seine ruhige und freundliche Wesensart hat ihn in unseren Reihen so beliebt gemacht.

Wi mööt nu ohne di utkamen, Peter.
De nbr ward di nich vergeeten.

Niederdeutsche Bühne Rendsburg
Heinz Johnsen
Bühnenleiter



Peter Maas (ganz links) 1970 in dem erfolgreichen Musical „Das Veilchen von St. Pauli“ mit Meike Brodersen, Rüdiger Müller und Heini Gliessmann

Absender: (bitte deutlich angeben)

Abonnements-Anmeldung

Hiermit bitte ich um Einrichtung eines Abonnements im

Stadttheater Rendsburg für die Platzgruppe: ☐ I ☐ II ☐ III ☒ IV
(Zutreffendes bitte ankreuzen)

Montag Mittwoch Donnerstag Freitag Samstag/Sonntag
(Zutreffendes bitte ankreuzen)

(Name und genaue Anschrift)

(Bankverbindung für Bankabuf)

(Konto-Nr.)

(Ort, Datum, Unterschrift)

An die
Niederdeutsche Bühne
Rendsburg e.V. (nbr)
z. Hd. Frau Ellen Kock
Heimstraße 3
24790 Schacht-Audorf

Bitte schneiden Sie diese „Abonnements-Anmeldung“ an der gestrichelten Linie ab. Sie paßt dann in einen Fenster-Briefumschlag.

nbr Geschenkidee

* zum Geburtstag
* zum Jubiläum
* als Überraschung

nbr-Abonnement

Die Vorteile liegen auf der Hand:

Die Karten sind günstiger als an der Abendkasse und werden Ihnen rechtzeitig vor den Aufführungen ins Haus gebracht, oder – auf Wunsch – für die gesamte Spielzeit im Voraus zugeschickt.

Ein Abonnement der **nbr** garantiert neben dem günstigen Preis Ihren Stammplatz für die gesamte Spielzeit 98/99.

Platz-Gruppe	Stadttheater Rendsburg	Frei Verkauf	Abo
I	Reihe 1-8 oder Rang Mitte	16,-	13,-
II	Reihe 9-14 oder Rang links/rechts	15,-	12,-
III	Reihe 15-18	14,-	11,-
IV	Reihe 19-24	13,-	10,-

Abo-Anmeldungen:

Ellen Kock

Tel. 9 12 57

Kartenvorverkauf

Verkehrsverein Altes Rathaus
Papierhaus Albers
Coburg'sche Buchhandlung
Moin Moin Wochenblatt
Restkarten an der Abendkasse

Tel. 2 11 20
Tel. 13 20-0
Tel. 2 22 53
Tel. 1 43 40

Sonder-Aufführungen

für geschlossene Veranstaltungen
Tel. und Fax 84 05 80

Wir liefern

Bürobedarf
Büromöbel
Büromaschinen
Organisationsmittel
Geschäftsbücher
Techn. Zeichengeräte
Vorschulbedarf
Schulbedarf
Malbedarf
Schreibgeräte
Glückwunschkarten
Briefpapier
Geschenkartikel
Spiele
Globen
Stempel

Wir produzieren

Formulare
Briefbogen
Prospekte
Kataloge
Mehrfarbdrucke
Kunstdrucke
Plakate
Schülerzeitungen
Deckeneinbände
Broschüren
Offsetproduktionen
Handzettel

PAPIERHAUS
Königsstraße 24

ALBERS
Königsstraße 24

DRUCKEREI
Kollunder Str. 22-24

ALBERS BÜRO & DRUCK

24768 Rendsburg · Tel. (0 43 31) 13 21-0 · Fax (0 43 31) 13 21 21

Gesamtspielplan für „Vornehme Bagaasch“

Montag,	9. Nov. 1998	Stadttheater Rendsburg
Mittwoch,	11. Nov. 1998	Stadttheater Rendsburg
Freitag,	13. Nov. 1998	Stadttheater Rendsburg
Sonabend,	14. Nov. 1998	Stadttheater Rendsburg
Montag,	16. Nov. 1998	Borgstedt, Lindenhof
Dienstag,	17. Nov. 1998	Stadttheater Rendsburg, für Sparkasse
Mittwoch,	18. Nov. 1998	Büdelndorf, Bürgerhaus
Donnerstag,	19. Nov. 1998	Stadttheater Rendsburg
Montag,	23. Nov. 1998	Hohenwestedt, Sport- und Jugendheim
Dienstag,	24. Nov. 1998	Hamdorf, Gasthof Lafrenz
Mittwoch,	25. Nov. 1998	Alt Duvenstedt, Gasthof Zur Post
Donnerstag,	26. Nov. 1998	Osterrönfeld, Alter Bahnhof
Freitag,	27. Nov. 1998	Todenbüttel, Dörfergemeinschaftsschule
Mittwoch,	2. Dez. 1998	Nortorf, Holsteinisches Haus
Freitag,	4. Dez. 1998	Haby, Haby-Krog
Mittwoch,	13. Jan. 1999	Jevenstedt, Möhl's Gasthof
Donnerstag,	14. Jan. 1999	Rickert, Ortsbegegnungsstätte
Dienstag,	19. Jan. 1999	Bordesholm, Savoi-Kino
Mittwoch,	20. Jan. 1999	Bordesholm, Savoi-Kino

Ihr Getränkefachhandel



24784 Westerrönfeld
Rolandskoppel 2
Tel. 04331/89313

RIEPEN

Die beste Antwort auf den Durst

Gewerbegebiet Westerrönfeld, neben Aldi

Unsere nächste Premiere:

Montag, 15. Februar 1999, 20.00 Uhr
Stadttheater Rendsburg

Ringveranstaltung des Niederdeutschen Bühnenbundes

Gastspiel der Niederdeutschen Bühne Ahrensburg

PENSION SCHÖLLER

von Carl Laufs und Wilhelm Jakoby
Niederdeutsch von Hans-Jürgen Ott

Viele kennen diese „Pension“, manche haben schon einmal darin „gewohnt“, einige haben sie in schlechter Erinnerung und fast keiner kennt ihre Geschichte. Sie spielt so um das Jahr 1910. Die Welt scheint noch in Ordnung zu sein. Dem Bürgertum geht es – durch die Industrialisierung – so gut, daß es sich hin und wieder schon ein paar Eskapaden leisten kann.

So auch der Großgrundbesitzer Philipp Klapproth. Zu gern möchte er am Stammtisch mit einem verrückten Erlebnis brillieren. Und er hat auch schon eine Idee: Einmal in einer sogenannten Irrenanstalt bei einer abendlichen Soiree dabei zu sein, die „Napoleons“, „Kaiser von China“ und „Quasimodos“ aus allergrößter Nähe zu sehen und zu beobachten, das müßte doch Stoff genug geben, um an seinem Stammtisch den Vogel abzuschießen.



1945 50 1995

Foto-Wagner^{KG}

Studio u. Foto-Video-Fachhandlung
24768 RENDSBURG · STEGEN 2
TEL. 04331/27064 · FAX 04331/27065
Wenn Foto ... dann Wagner



Leitung:

Heinz Johnsen
Tannenkamp 11, 24813 Schulp, Tel. (04331) 840580

Kassenführung:

Ellen Kock
Heimstraße 3, 24790 Schacht-Audorf, Tel. (04331) 91257

PR und Werbung

Dietrich Maaß
Stegen 2, 24768 Rendsburg, Tel. (04331) 27064, Fax 27065

Bankverbindung:

Sparkasse Mittelholstein AG (BLZ 214 500 00) Kto.-Nr. 2790

nbr

Niederdeutsche
Bühne
Rendsburg e. V.

Mitglied des Niederdeutschen
Bühnenbundes
Schleswig-Holstein e. V.

Unternehmen der Sparkasse



**SIE VERTRAUT UNS IHR GELD AN.
UND MANCHMAL SOGAR IHR LIEBLINGSREZEPT.**

• Der „Wir sind für Sie da“-

Service:

Wenn's um Geld geht, um Immobilien,
Bausparen oder Versicherungen.
Guter Service und menschliche Nähe
sind uns wichtig. Wir helfen Ihnen gern.

Sparkasse
Mittelholstein

